KENWOOD

XH401-4

4声道D类功率放大器

使用说明书

مضخم طاقة بـ 4 قنوات من الفئة D

دليل التعليمات

تقويتكننده قدرت كانال كلاس D ۴

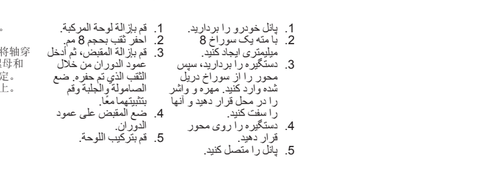
دفترچه راهنما

JVCKENWOOD Corporation

■ 附件 / لوازم جانبي / الملحقات

①	ø4×16 mm	自攻螺钉 مسامير (ربط) ذاتية اللولبة پیچ های خودکار	4	④	6 m	遥控器 وحدة التحكم عن بعد کنترل از راه دور	1	⑥	垫圈 حلقة معدنية (جلبة) واشر	1
②	2.5 mm	六角扳手 صامولة سداسية اچار شش گوش	1	⑤		遥控连接线 كابل طويل کابل راه دور	1	⑦	六角螺母 صامولة سداسية مهره شش گوش	1
③	4.0 mm	六角扳手 صامولة سداسية اچار شش گوش	1							

■ 外形尺寸 / ابعاد / الأبعاد



© 2020 JVCKENWOOD Corporation

B5A-3466-00/00 (WN)

安全注意事项

▲ 警告

为了防止受伤和火灾，请遵守下列注意事项。

- 安装本产品和连接导线需要一定的技能和经验。为了保证安全，应请专业人员完成安装和连接导线作业。
- 当延长蓄电池导线和接地导线时，请使用车辆用导线14mm²（AWG 6）～21mm²（AWG 4）之间的导线，以防止导线劣化和被覆面的损伤。
- 为了防止短路等事故，请勿将金属物品（硬币，工具等）掉落在装置中。
- 万一装置冒烟或有异味时，请立即关闭电源，并与建伍经销商洽谈。
- 在使用中请尽量不要接触装置表面。因为装置在使用中表面发热会烫伤人体。

▲ 注意

为了防止装置发生故障，请遵守下列注意事项，正确操作和使用。

- 请以负接地线的12V直流电源向本装置供电。
- 请勿打开顶部和底部的盖子。
- 请勿将本装置安装在曝露于直射阳光，高温或高湿，水可能飞溅的或有灰尘的地方。
- 更换保险丝时，请更换规定容量相同的保险丝，如使用不同容量的保险丝，可能会造成装置的故障。
- 更换保险丝时，为了防止短路事故，请先拔下电源线束再进行更换。

注

- 安装有困难时，请与建伍经销商洽谈。
- 如果仍不能恢复正常时，请与建伍经销商洽谈。

装置的保养

如果外表污脏时，请关闭电源，使用干燥的硅布或柔软的布匹擦拭。

▲ 注意

请勿使用硬布或涂料稀释剂，酒精等挥发性溶剂，以免损坏外表面或将所附指示字符擦掉。

防止蓄电池全部放电

当本机在ACC ON位置使用而不开动发动机时，将消耗蓄电池的电量。请在开动了发动机之后使用。

保护功能

在以下场合中保护功能被激活

本机装有保护功能，可以保护本机以及扬声器不会受到可能发生的各种意外事故的损害。

当保护功能被触发时，电源指示灯将熄灭，放大器也停止工作。

- 当扬声器缆线短路时。
- 当扬声器的输出接地时。
- 当本机出现误动作，有 DC（直流） 信号传送到扬声器输出端时。
- 内部高温不能动作时。

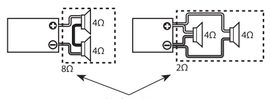
■ 接线

- 请将本机的蓄电池连接线直接与蓄电池连接。 如果与汽车的配线束连接，将产生烧毁保险丝等故障。
- 如果发动机运转时从扬声器中发出噪音，可以在蓄电池的每根连线上加一个线路噪音滤波器（选购件）。
- 使用保护套，以防缆线直接接触铁板的边缘。
- 将接地线连接到车架的金属部位，车架起到车辆电气接地的作用，将电流传递到蓄电池的负极 ⊖。 如果接地线没有连接就不要打开电源开关。
- 应务必在蓄电池附近的电源连接线上设置保险丝。 保险丝的规格应该与本机的保险丝容量相同或者略大。
- 对于电源连接线和接地线，请使用电流容量大于本机保险丝容量的汽车用（防火）电源连接线。（请使用截面积为14mm²（AWG 6）～21mm²（AWG 4）之间的电源连接线。）
- 当使用多个功率放大器时，电源导线的电流容量及保险丝的容量要大于各个放大器的使用电流之和的最大值。

■ 扬声器选择

- 使用输入额定值比放大器输出功率小的扬声器将会导致冒烟或设备故障。
- 所连接的扬声器的阻抗必须为 2 欧姆或更高（立体声连接时）；或者 4 欧姆或更高（桥接连接）。 当使用一组扬声器时，必须在计算扬声器的 总阻抗之后，再连接合适的扬声器。

<例>



安装 / نصب / التركيب

安装基板，等（厚度：不小于 15 mm）
لوح التركيب والأجزاء ذات الصلة (السمك: 15 مم أو أكثر)
برد نصب و غیره (ضخامت: 15 میلیمتر یا بیشتر)

■ 安装遥控器（④ 配件）
■ بعد التحكم عن بعد (④ تثبيت وحدة (أجزاء مضمنة
■ (شامل قطعات ④) نصب كنترل از راه دور

1. 拆下车辆的面板。
2. 钻一个ø直径孔。
3. 拆下旋钮，然后将轴穿过钻孔。 放置螺母和垫圈并将它们固定。
4. 将旋钮放置在轴上。
5. 安装面板。

1. يفك خورجو را برداريد.
2. با مته يک سوراخ 8 ميلیمتری ايجاد کنيد.
3. دستگيره را بردارید، سپس محور را از سوراخ دريل شده وارد کنيد. مهره و واشر را در محل قرار دهيد و آنها را سفت کنيد.
4. دستگيره را روی محور قرار دهيد.
5. پانل را متصل کنيد.

1. قم بإزالة لوحة المركبة.
2. احفر ثقب بحجم 8 مم.
3. قم بإزالة المقبض، ثم أدخل عمود الدوران من خلال الثقب الذي تم حفره. ضع الصامولة والجلبة وقم بتثبيتهما معًا.
4. ضع المقبض على عمود الدوران.
5. قم بتركيب اللوحة.

■ 安装步骤

根据使用场合的不同，可能有多种不同的连接及设定方式请务必仔细阅读使用说明书。选择适当的连接和设定。

1. 拔取点火钥匙，拆掉蓄电池负极⊖端子，以防短路。
2. 根据使用目的，设置本机到妥当位置。
3. 去掉装饰板。
4. 连接本机的输入和输出缆线。
5. 连接扬声器缆线。
6. 连接电源线，电源控制缆线及地线，不可违反此顺序。
7. 向本机安装装配部件。
8. 安装本机。
9. 装上装饰板。
10. 连接蓄电池的负极⊖。

■ إجراءات التركيب

نظرًا لوجود مجموعة كبيرة متنوعة من الإعدادات والتوصيلات الممكنة حسب الاستعمالات، اقرأ دليل التعليمات جيدًا لتحديد الإعدادات والتوصيلات الصحيحة.

1. أخرج مفتاح التشغيل وافصل طرف توصيل البطارية السالب ⊖ لتجنب حدوث دوائر قصر.
2. اضبط الجهاز حسب الاستخدام المراد.
3. انزع الغطاء الواقي.
4. قم بتوصيل أسلاك الإدخال والإخراج الخاصة بالأجهزة.
5. قم بتوصيل أسلاك السماعات.
6. قم بتوصيل سلك الطاقة وسلك التحكم في الطاقة والسلك الأرضي حسب هذا الترتيب.
7. قم بتركيب ملحقات التركيب في الجهاز.
8. قم بتركيب الجهاز.
9. قم بتركيب الغطاء الواقي.
10. قم بتوصيل طرف البطارية ⊖ السالب.

▲ تنبيه

- لا يجب التركيب في المواقع المعرضة أدناه: (موقع غير مستقر، أو في موقع يتعارض مع القيادة، أو في موقع معرض للابتلال، أو في موقع مليء بالأتربة، أو في موقع معرض للسخونة، أو في موقع معرض لضوء الشمس المباشر، أو في موقع معرض لهواء ساخن)
- لا تقم بتركيب الجهاز أسفل غطاء/رُفّ بالسيارة. فيؤدي ذلك إلى تولد حرارة، وقد يؤدي إلى تلف الجهاز.
- قم بتركيب هذا الجهاز في موقع يسمح بتبدد الحرارة بسهولة. عندما يتم تركيب الجهاز، لا تضع أي شيء فوقه.
- سوف تصبح درجة حرارة سطح مكبر الصوت عالية أثناء الاستخدام. فيجب تركيب مكبر الصوت في مكان لا يتضمن وجود أشخاص ومواد راتينجات (بلاستيكية) وأي مواد أخرى حساسة للحرارة.
- عند عمل فتحة أسفل أحد المقاعد أو داخل صندوق السيارة أو في أي مكان آخر بالسيارة، تحقق من عدم وجود أي شيء قد ينطوي على مخاطر بالجانب المقابل، مثل خزان الوقود أو سلك فرامل أو مجموعة أسلاك، واحرص على ألا تحدث أي خدوش أو تلفيات أخرى (بأي اجزاء).
- لا تقم بتركيب الجهاز بجانب لوحة العدادات أو اللوح المركب خلف المقعد أو أجزاء تركيب وسائد السلامة الهوائية.
- عند تركيب الجهاز بالسيارة، يجب تثبيت الجهاز بإحكام في مكان لا يعيق تركيبها فيه.قيادة السيارة. إذا اندفع الجهاز خارج مكانه بسبب اصطدام، وارتطم بشخص أو أي جزء من أدوات السلامة، فقد يؤدي ذلك إلى حدوث إصابات أو وقوع حوادث.
- بعد تركيب الجهاز، تحقق للتأكد من أن الأجهزة الكهربائية مثل مصابيح الفرامل ومصابيح إشارة الانعطاف ومساحات الزجاج الأمامي تعمل بصورة عادية.

▲ تنبيه

- در مکانهای زیر نصب نکنید: (موقعیت بیثبات، موقعیتی که در رانندگی اختلال ایجاد میکند، مکانهای مرطوب، مکانهای پر از گرد و خاک، محلی که بسیار داغ میشود، جایی که در معرض تابش مستقیم نور خورشید است، محلی که با هوای داغ برخورد پیدا میکند)
- دستگاه را زیر کفپوش نصب نکنید. در غیر این صورت حرارت ایجاد میشود و ممکن است دستگاه آسیب ببیند.
- دستگاه را در محلی نصب کنید که گرما به راحتی امکان جابجایی دارد. پس از نصب، هیچ شیئی را روی دستگاه قرار ندهید.
- در هنگام استفاده، سطح تقویتکننده داغ میشود. تقویتکننده را در جایی قرار دهید که با افراد، صمغ گیاهان و سایر موادی که به گرما حساس هستند، تماس پیدا نکند.
- هنگام ایجاد یک سوراخ زیر صندلی، داخل صندوق عقب یا هر جای دیگر از وسیله نقلیه، بررسی کنید که در طرف مقابل سطح فلزی، وسیلهای خطرناک مانند مخزن بنزین، لوله روغن ترمز یا بست سیمکشی وجود نداشته باشد و مراقب باشید که باعث خراشیده شدن یا آسیب رسیدن به آن نشوید.
- در نزدیکی داشبورد، سینی عقب یا قطعات ایمنی کیسه هوا نصب نکنید.
- دستگاه نصبشده روی وسیله نقلیه باید به خوبی محکم شده و محکم شود. اگر دستگاه به دلیل شوک از محل خود خارج شده و به یک فرد یا بخش ایمنی برخورد کند، ممکن است باعث ایجاد آسیب یا تصادف شود.
- پس از نصب دستگاه، مطمئن شوید که تجهیزات الکتریکی مانند لامپهای ترمز، چراغهای راهنما و برف پاککنها به طور معمول کار میکنند.

安装步骤 / خطوات التركيب / مراحل نصب

1. 拆下车辆的面板。
2. 钻一个ø直径孔。
3. 拆下旋钮，然后将轴穿过钻孔。 放置螺母和垫圈并将它们固定。
4. 将旋钮放置在轴上。
5. 安装面板。

1. يفك خورجو را برداريد.
2. با مته يک سوراخ 8 ميلیمتری ايجاد کنيد.
3. دستگيره را بردارید، سپس محور را از سوراخ دريل شده وارد کنيد. مهره و واشر را در محل قرار دهيد و آنها را سفت کنيد.
4. دستگيره را روی محور قرار دهيد.
5. پانل را متصل کنيد.

1. قم بإزالة لوحة المركبة.
2. احفر ثقب بحجم 8 مم.
3. قم بإزالة المقبض، ثم أدخل عمود الدوران من خلال الثقب الذي تم حفره. ضع الصامولة والجلبة وقم بتثبيتهما معًا.
4. ضع المقبض على عمود الدوران.
5. قم بتركيب اللوحة.

安装 / نصب / التركيب

安装基板，等（厚度：不小于 15 mm）
لوح التركيب والأجزاء ذات الصلة (السمك: 15 مم أو أكثر)
برد نصب و غیره (ضخامت: 15 میلیمتر یا بیشتر)

■ 安装遥控器（④ 配件）
■ بعد التحكم عن بعد (④ تثبيت وحدة (أجزاء مضمنة
■ (شامل قطعات ④) نصب كنترل از راه دور

1. 拆下车辆的面板。
2. 钻一个ø直径孔。
3. 拆下旋钮，然后将轴穿过钻孔。 放置螺母和垫圈并将它们固定。
4. 将旋钮放置在轴上。
5. 安装面板。

1. يفك خورجو را برداريد.
2. با مته يک سوراخ 8 ميلیمتری ايجاد کنيد.
3. دستگيره را بردارید، سپس محور را از سوراخ دريل شده وارد کنيد. مهره و واشر را در محل قرار دهيد و آنها را سفت کنيد.
4. دستگيره را روی محور قرار دهيد.
5. پانل را متصل کنيد.

1. قم بإزالة لوحة المركبة.
2. احفر ثقب بحجم 8 مم.
3. قم بإزالة المقبض، ثم أدخل عمود الدوران من خلال الثقب الذي تم حفره. ضع الصامولة والجلبة وقم بتثبيتهما معًا.
4. ضع المقبض على عمود الدوران.
5. قم بتركيب اللوحة.

安全注意事项

▲ 警告

为了防止受伤和火灾，请遵守下列注意事项。

- 安装本产品和连接导线需要一定的技能和经验。为了保证安全，应请专业人员完成安装和连接导线作业。
- 当延长蓄电池导线和接地导线时，请使用车辆用导线14mm²（AWG 6）～21mm²（AWG 4）之间的导线，以防止导线劣化和被覆面的损伤。
- 为了防止短路等事故，请勿将金属物品（硬币，工具等）掉落在装置中。
- 万一装置冒烟或有异味时，请立即关闭电源，并与建伍经销商洽谈。
- 在使用中请尽量不要接触装置表面。因为装置在使用中表面发热会烫伤人体。

▲ 注意

为了防止装置发生故障，请遵守下列注意事项，正确操作和使用。

- 请以负接地线的12V直流电源向本装置供电。
- 请勿打开顶部和底部的盖子。
- 请勿将本装置安装在曝露于直射阳光，高温或高湿，水可能飞溅的或有灰尘的地方。
- 更换保险丝时，请更换规定容量相同的保险丝，如使用不同容量的保险丝，可能会造成装置的故障。
- 更换保险丝时，为了防止短路事故，请先拔下电源线束再进行更换。

注

- 安装有困难时，请与建伍经销商洽谈。
- 如果仍不能恢复正常时，请与建伍经销商洽谈。

装置的保养

如果外表污脏时，请关闭电源，使用干燥的硅布或柔软的布匹擦拭。

▲ 注意

请勿使用硬布或涂料稀释剂，酒精等挥发性溶剂，以免损坏外表面或将所附指示字符擦掉。

防止蓄电池全部放电

当本机在ACC ON位置使用而不开动发动机时，将消耗蓄电池的电量。请在开动了发动机之后使用。

保护功能

在以下场合中保护功能被激活

本机装有保护功能，可以保护本机以及扬声器不会受到可能发生的各种意外事故的损害。

当保护功能被触发时，电源指示灯将熄灭，放大器也停止工作。

- 当扬声器缆线短路时。
- 当扬声器的输出接地时。
- 当本机出现误动作，有 DC（直流） 信号传送到扬声器输出端时。
- 内部高温不能动作时。

■ 接线

- 请将本机的蓄电池连接线直接与蓄电池连接。 如果与汽车的配线束连接，将产生烧毁保险丝等故障。
- 如果发动机运转时从扬声器中发出噪音，可以在蓄电池的每根连线上加一个线路噪音滤波器（选购件）。
- 使用保护套，以防缆线直接接触铁板的边缘。
- 将接地线连接到车架的金属部位，车架起到车辆电气接地的作用，将电流传递到蓄电池的负极 ⊖。 如果接地线没有连接就不要打开电源开关。
- 应务必在蓄电池附近的电源连接线上设置保险丝。 保险丝的规格应该与本机的保险丝容量相同或者略大。
- 对于电源连接线和接地线，请使用电流容量大于本机保险丝容量的汽车用（防火）电源连接线。（请使用截面积为14mm²（AWG 6）～21mm²（AWG 4）之间的电源连接线。）
- 当使用多个功率放大器时，电源导线的电流容量及保险丝的容量要大于各个放大器的使用电流之和的最大值。

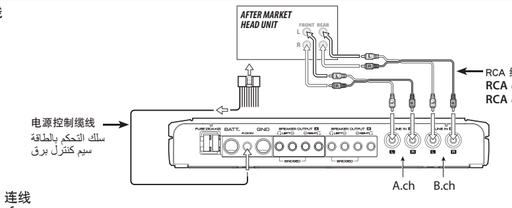
■ 扬声器选择

- 使用输入额定值比放大器输出功率小的扬声器将会导致冒烟或设备故障。
- 所连接的扬声器的阻抗必须为 2 欧姆或更高（立体声连接时）；或者 4 欧姆或更高（桥接连接）。 当使用一组扬声器时，必须在计算扬声器的 总阻抗之后，再连接合适的扬声器。

<例>

连接 / التوصيل / اتصال

■RCA INPUT 连线
■توصيل دخل RCA
■اتصال ورودی RCA



■SPEAKER INPUT 连线
■توصيل دخل مكبر الصوت
■اتصال ورودی بلندگو

注

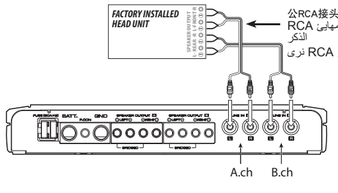
FACTORY INSTALLED HEAD UNIT 的最大输出功率不得大于 50 瓦。本装置检测输入信号（SIGNAL SENSING TURN-ON），接通或切断电源。因此，无需连接电源控制缆线。

ملاحظة

يمكن لخرج الوحدة الرئيسية المركبة في المصنع بما يصل إلى 50 وات أن يكون دخال. يتم تشغيل الطاقة وإيقافها عندما تكتشف الوحدة إشارة الدخل (SIGNAL SENSING TURN-ON). ولذلك ليس من الضروري توصيل سلك وحدة التحكم في الطاقة.

توجه

خروجی از واحد سر نصبشده در کارخانه، تا 50 وات میتواند ورودی باشد. با شناسایی سیگنال ورودی توسط دستگاه، برق قطع و وصل میشود (SIGNAL SENSING TURN-ON). بنابراین لازم نیست سیم کنترل برق را وصل کنید.



■关于导线端子

1. 导线截面
您可以使用以下粗细的导线：

电池导线和接地导线	AWG 4 - AWG 6
扬声器导线	AWG 8 - AWG 16

2. 剥去绝缘皮
在导线端部大约10-13毫米处，切断导线保护皮（塑料绝缘层），然后去掉切断的保护皮。

3. 安装导线
使用附带的六角扳手，松开螺钉。将导线的导体部分插入墩子孔，然后拧紧螺钉。

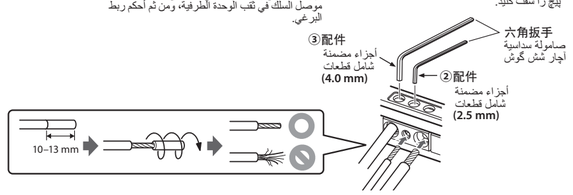
■نبذة عن الوحدات الطرفية المصنوعة من الرصاص

1. سُمك الأسلاك
يمكنك استخدام أسلاك بالسُمك التالي:

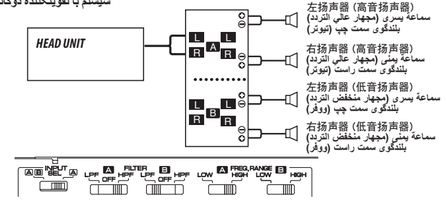
سلك البطارية والسلك الأرضي	AWG 6 - AWG 4
سلك مكبر الصوت	AWG 16 - AWG 8

2. قطع السلك
قم بعمل قطع في غمد الأسلاك (عازل مصنوعة من الفينيل، وما إلى ذلك) في موضع يبعد 10-13 مم عن طرف السلك، ومن ثم قم بإزالة الجزء غير الضروري من الغمد عن طريق تثبيه.

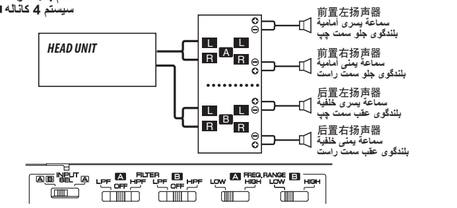
3. تركيب السلك
قم بحل البرغي باستخدام المفتاح السداسي المرفق. أدخل موصل السلك في ثقب الوحدة الطرفية، ومن ثم أحكم ربط البرغي.



■双放大器的系统
■نظام مكبر الصوت المزدوج
■سیستم با تقویتکننده دوگانه



■4 声道系统
■نظام بـ 4 قنوات
■سیستم 4 کاناله



■دربارہ ترمینالهای سربی

1. ضخامت سیم
میتوانید از سیمهایی با ضخامتهای زیر استفاده کنید:

سیم باتری و سیم اتصال به زمین	AWG 6 - AWG 4
سیم بلندگو	AWG 16 - AWG 8

2. سیم را لخت کنید
روی روکش سیم (عایق ساخته شده از وینیل و غیره) در موقعیت 10 تا 13 میلیمتر از انتهای سیم یک برش ایجاد کنید و سیمی قسمت غیرضروری غلاف را با پیچاندن جدا کـنید.

3. سیم را نصب کنید
پیچ را با استفاده از آچار شش ضلعی عرضیشده، شل کنید. هادی سیم را در سوراخ ترمینال قرار دهید و سیمی پیچ را سفت کنید.

系统配置实例 / أمثلة على الأنظمة / نمونههای سیستم

产品中有害物质的名称及含量

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
安装基板	×	○	○	×	○	○
框架	×	○	○	×	○	○
电缆类	×	○	○	×	○	○
遥控器	×	○	○	×	○	○
其他（附件）	×	○	○	×	○	○

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。
○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T26572 规定的限量要求以下。
×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T26572 规定的限量要求。

环保使用期限

此图标表示了中华人民共和国的法律所规定的环保使用期限。
只要用户在使用本产品时遵守注意事项中的各项规定，从制造日期开始到此图标出的期限为止（环保使用期限）既不会污染环境也不会产生对人体有害的物质。

Hi-Res AUDIO

The product with this logo is conformed to Hi-Resolution Audio standard defined by Japan Audio Society. This logo is used under license from Japan Audio Society.

建议使用从播放器到扬声器的所有高分辨率音频兼容产品配置汽车音响系统，以便尽享其高品质声音。

من المستحسن أن تتم تهيئة نظام صوت سيارة بجميع المنتجات المتوافقة مع الصوت عالية الدقة بدءًا من المشغل وحتى مكبر الصوت للاستمتاع بصوت ذي جودة عالية.

توصیه میشود که پیکربندی سیستم صوتی خودرو، از دستگاه پخش تا بلندگو، را با محصولات همخوان صوتی با کیفیت بالا تهیه کنید تا از صدای باکیفیت آن لذت ببرید.

故障检修

有时被认为是故障的现象，其实是因微小的操作或配线失误而造成。 在要求维修之前，请参照下表稍做检查为盼。

现象	原因	排除方法
没有声音（保险丝跳断）	・输入（或输出）缆线未连接。 ・保护线路可能被触发。 ・音量过大。 ・扬声器电线短路。	・连接输入（或输出）缆线。 ・参考 <保护功能> 一节，检查连接状况。 ・请更换保险丝，减小音量。 ・确认扬声器线，解除短路原因后，更换保险丝。
输出电平过低（或过高）	・输入灵敏度调节不当，没有位于妥当位置。	・调节该控制器。请参考 <控制>。
声音质量很差（声音失真）	・扬声器缆线的极性连接错误。 ・扬声器缆线的一根被车体螺钉压迫。 ・开关的设定可能不妥。	・请将缆线的极性⊕/⊖连接正确。 ・重新连接缆线，使之不再受螺钉压迫。 ・请参考 <控制>，将开关正确设置。

دليل استكشاف المشكلات وحلها

إن ما قد يبدو أنه عطل في الجهاز قد يكون ناتجًا عن مجرد خطأ طفيف في إجراءات التشغيل أو توصيل الأسلاك. قبل الاتصال بمندوبي الخدمة، تحقق أولاً من الجدول التالي فيما يتعلق ببعض المشكلات المحتملة.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
لا يتم إصدار صوت. (لا يتم إصدار صوت من جانب واحد.) (انفجار المنصهر.)	•كابلات الإدخال (أو الإخراج) غير موصلة. •ربما تم تنشيط دائرة الحماية. •مستوى الصوت عالٍ جدًا. •حدثت دائرة قصر في سلك السماعة.	•قم بتوصيل كابلات الإدخال (أو الإخراج). •تحقق من التوصيلات بالرجوع إلى قسم <وظيفة الحماية>. •استبدل المنصهر وحدّد مستوى صوت منخفضًا. •بعد التحقق من سلك السماعة وإصلاح سبب قصر الدائرة، استبدل المنصهر.
مستوى الإخراج منخفض جدًا (أو مرتفع جدًا).	•وحدة التحكم في ضبط حساسية الإدخال غير معيّنة على الوضع الصحيح.	•اضبط وحدة التحكم على نحو صحيح بالرجوع إلى قسم <وحدات التحكم>.
جودة الصوت رديئة. (هناك تشويش في الصوت.)	•سلك السماعات موصل بطريقة خاطئة من حيث موضع أطراف القطبية ⊕/⊖. •هناك عائق في مسار سلك السماعة بسبب مسمار في هيكل السيارة. •ربما تم ضبط المفاتيح بطريقة غير صحيحة.	•قم بتوصيلها بطريقة صحيحة متحققًا من التوصيل الصحيح للقطبية ⊕/⊖ بأطراف التوصيل والأسلاك أيضًا. •أعد توصيل سلك السماعة بحيث لا يتم تقييد مساره بأي شيء. •اضبط المفاتيح على نحو صحيح بالرجوع إلى قسم <وحدات التحكم>.

راهنمای عیبیابی

آنچه ممکن است به نظر یک سوء عملکرد در دستگاه شما باشد ممکن است فقط در نتیجه یک استفاده نادرست یا اشتباه در سیمکشی رخ داده باشد. قبل از تماس با بخش سرویس، ابتدا جدول زیر را برای رفع مشکلات احتمالی بررسی کنید.

مشکل	علت احتمالی	راه حل
بدون صدا. (بدون صدا از یک طرف) (فیوز سوخته.)	•کابل های ورودی (یا خروجی) قطع شده است. •ممکن است مدار حفاظت فعال شده باشد. •صدا خیلی بلند است. •کابل بلندگو کوتاه شده است.	•کابلهای ورودی (یا خروجی) را وصل کنید. •با مراجعه به <حفاظت> حفاظتی، اتصالات را بررسی کنید. •فیوز را تعویض و از میزان صدای کمتر استفاده کنید. •پس از چک کردن کابل بلندگو و رفع مشکل کوتاهی آن، فیوز را تعویض کنید.
سطح خروجی خیلی کوچک (یا خیلی بزرگ) است.	•کنترل تنظیم حساسیت ورودی در موقعیت صحیح تنظیم نشده است.	•کنترل را به درستی با مراجعه به <کنترلها> تنظیم کنید.
کیفیت صدا بد است. (صدا واضح نیست.)	• سیم بلندگوها به قطب ⊕/⊖ اشتباه وصل شده است. •یک سیم بلندگو با یک پیچ به بدنه خودرو متصل شده است. •ممکن است کلیدها به درستی تنظیم نشده باشند.	•آنها را به درستی وصل کنید و ⊕/⊖ پایانهها و سیمها را خوب بررسی کنید. •دوباره سیم بلندگو را به شکلی وصل کنید که تحت فشار هیچ قسمتی قرار نداشته باشد. •با مراجعه به <کنترلها> کلیدها را به درستی تنظیم کنید.

规格

规格可能会变更，恕不另行通知。

音频部

额定输出功率 (+B = 14.4V)
立体声 (4 Ω) ..... 75 W × 4 (20 Hz – 20 kHz, ≤ 1.0 % THD)
立体声 (2 Ω) ..... 100 W × 4 (1 kHz, ≤ 1.0 % THD)
桥接连接 (4 Ω) ..... 200 W × 2 (1 kHz, ≤ 1.0 % THD)
扬声器阻抗 ..... 4 Ω (2 Ω - 8 Ω 允许)
（桥接连接：4 Ω - 8 Ω 允许）
频率响应(+0, – 1 dB) ..... 20 Hz - 40 kHz
灵敏度 (RCA) ..... 0.2 V - 5.0 V
信噪比 ..... 100 dB
输入阻抗 ..... 10 kΩ
低通滤波器过滤频率 (-12 dB/oct.)
低音 ..... 50 Hz – 200 Hz (可变)
高音 ..... 2.5 kHz – 10 kHz (可变)
高通滤波器过滤频率 (-12 dB/oct.)
低音 ..... 50 Hz – 200 Hz (可变)
高音 ..... 2.5 kHz – 10 kHz (可变)

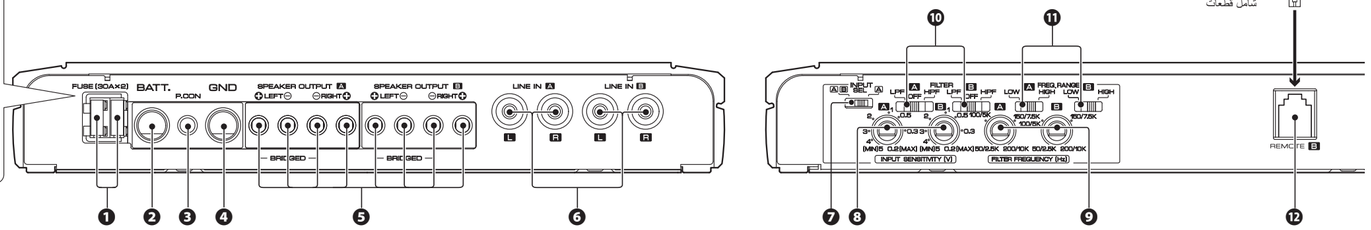
共同

使用电压 ..... 14.4 V (允许11 - 16 V)
消耗电流 ..... 37 A
安装尺寸（宽×高×深） ..... 220 × 35 × 169 mm
重量 ..... 1.5 kg

控制 / وحدات التحكم / کنترلها

■ 更换保险丝
■ تبديل المنصهر
■ تعویض فیوز

将扁嘴钳的尖端插入缝隙，夹住保险丝并将其拉出。
أدخل طرف زردية رفيعة في الشق، ومن ثم أمسك المنصهر واسحبه للخارج.
نوک یک دمپاریک را وارد شکاف کنید، فیوز را بگیرید و آن را بیرون بکشید.



本机为机体内装载了2个立体声的4 声道放大器。 其2个放大器之中一个称为 A，另一个则称为 B。 如下所记，可以对应开关切换操作及各种功能组合系统。

❶保险丝 (30 A × 2)

注

万一在销售店等找不到指定容量的保险丝的话,请与建佑专销公司联系。

❷BATT. (蓄电池) 端子

❸P.CON (电源控制) 端子
控制本机的接通 / 关闭。

❹GND (接地) 端子

❺SPEAKER OUTPUT (扬声器输出) 端子 (A.ch/B.ch)

• 立体声连接端子：
当您希望本机作为立体声放大器时，必须使用立体声连接端子。 所连接的扬声器的阻抗必须为 2 欧姆或更高。 当多个扬声器被连接时，必须保证每声道的综合阻抗大于或等于 2 欧姆。

• 桥接连接端子：
当您希望本机作为大功率放大器使用时，可以进行桥接连接。（连接LEFT声道 ⊕ 、RIGHT声道 ⊖ 及SPEAKER OUTPUT 端子）所连接的扬声器的阻抗必须为 4 欧姆或更高。 当多个扬声器被连接时，必须保证声道的综合阻抗大于或等于 4 欧姆。

❻LINE IN（线输入）端子 (A.ch/B.ch)

❼INPUT SEL（输入选择）开关
选择输入音频信号。

・A、B 位置：
输入到LINE IN A的信号在SPEAKER OUTPUT A输出，而输入到LINE IN B的信号在SPEAKER OUTPUT B输出。

・A 位置：
输入到LINE IN A的信号在SPEAKER OUTPUT A与B输出。

❽INPUT SENSITIVITY（输入灵敏度）控制 (A.ch/B.ch)
根据与本放大器连接的中心装置的前置输出电平调节本控制钮。

注

关于中心装置的前置输出电平，请参考其使用说明书。

❾FILTER FREQUENCY（滤波频率）控制 (A.ch/B.ch)
可以调节本机的输出频带。频率带设定由 "FREQ. RANGE" 开关。

❿FILTER（滤波器）开关 (A.ch/B.ch)
些开关可以过滤扬声器的输出信号。

・HPF（高通滤波器）位置：
滤波器将输出高于 "FILTER FREQUENCY"控制设定值的波段。

・OFF（关闭）位置：
滤波器将不进行任何滤波处理，输出整个波段。

・LPF（低通滤波器）位置：
滤波器将输出低于 "FILTER FREQUENCY"控制设定值的波段。

⓫FREQ. RANGE（频率带）开关 (A.ch/B.ch)
本开关选择的频率带。

⓬REMOTE（远程）端子 (B.ch)
该端子是随附控制器的专用端子，其用于调节B.ch输出的音量。

⓭音量控制旋钮（遥控器）
调节B.ch输出的音量。

⑧INPUT SENSITIVITY（输入灵敏度）控制 (A.ch/B.ch)
根据与本放大器连接的中心装置的前置输出电平调节本控制钮。

注

关于中心装置的前置输出电平，请参考其使用说明书。

⑨FILTER FREQUENCY（滤波频率）控制 (A.ch/B.ch)
可以调节本机的输出频带。频率带设定由 "FREQ. RANGE" 开关。

⑩FILTER（滤波器）开关 (A.ch/B.ch)
些开关可以过滤扬声器的输出信号。

・HPF（高通滤波器）位置：
滤波器将输出高于 "FILTER FREQUENCY"控制设定值的波段。

・OFF（关闭）位置：
滤波器将不进行任何滤波处理，输出整个波段。

・LPF（低通滤波器）位置：
滤波器将输出低于 "FILTER FREQUENCY"控制设定值的波段。

⓫FREQ. RANGE（频率带）开关 (A.ch/B.ch)
本开关选择的频率带。

⓬REMOTE（远程）端子 (B.ch)
该端子是随附控制器的专用端子，其用于调节B.ch输出的音量。

⓭音量控制旋钮（遥控器）
调节B.ch输出的音量。

يُعد هذا الجهاز مكبر صوت ذا 4 قنوات متضمنًا مكبري صوت استريو في هيكل واحد. يُشار إلى أحد مكبري الصوت بأنه مكبر الصوت A ويُشار إلى الآخر بأنه مكبر الصوت B. ويُعد هذا الجهاز متوافقًا مع مجموعة كبيرة متنوعة من الأنظمة عن طريق الدمج بين المفاتيح والوظائف الموضحة فيما يلي.

❶منصهر واحد (30 أمبير × 2)

ملاحظة

إذا لم تتمكن من العثور على المنصهر ذي السعة المحددة في أي متجر أو مكان آخر ، فاستشر وكيل KENWOOD.

❷BATT. (طرف توصيل البطارية)

❸P.CON (طرف التحكم في الطاقة)
للتحكم في تشغيل/إيقاف تشغيل الجهاز.

❹GND (طرف التوصيل الأرضي)

❺أطراف توصيل وحدات SPEAKER OUTPUT (اخراج السماعات) (A.ch/B.ch)

• توصيلات وحدات استريو:
إذا أردت استخدام الجهاز باعتباره مكبر صوت استريو ، فسوف يتم استخدام توصيلات وحدات استريو. يجب أن تكون معاوقة السماعات المراد استخدامها 2 أوم أو أكثر. إذا أردت توصيل سماعات متعددة، فتأكد من أن المعاوقة المجمعة هي 2 أوم أو أكثر لكل قناة.

• توصيلات دمج قنوات الصوت:
إذا أردت استخدام الجهاز باعتباره مكبر صوت ذا طاقة إخراج عالية، فسوف يتم استخدام توصيلات دمج قنوات الصوت. (يمكنك عمل توصيلات بالقناة اليسرى ⊕ القناة اليمنى ⊖ أطراف خرج السماعة). يجب أن تكون معاوقة السماعات المراد توصيلها 4 أوم أو أكثر. إذا أردت توصيل سماعات متعددة، فتأكد أن المعاوقة المجمعة هي 4 أوم أو أكثر.

❻طرف توصيل LINE IN (وحدة ادخال خطي) (A.ch/B.ch)

❼مفتاح اختيار الدخل (INPUT SEL)
قم بتعيين هذا المفتاح وفقًا لنوع الاتصال بهذه الوحدة.

• موضع A B:
يتم إخراج دخل الإشارات إلى خط الإدخال A في كل من خرج مكبر الصوت A و B.

• موضع A:
يتم إخراج دخل الإشارات إلى خط الإدخال A في خرج مكبر الصوت A وينتم إخراج تلك المدخلات إلى خط الإدخال B في خرج مكبر الصوت B.

❽وحدة التحكم في INPUT SENSITIVITY (حساسية الإدخال) (A.ch/B.ch)
اضبط وحدة التحكم هذه حسب مستوى الإخراج المسبق للجهاز المركزي الموصل بهذا الجهاز.

ملاحظة

لمعرفة مستوى الإخراج المسبق، ارجع إلى قسم <المواصفات> في دليل التعليمات الخاص بالجهاز المركزي.

❾التحكم بتردد عامل التصفية (FILTER FREQUENCY) (A.ch/B.ch)
تقوم وحدة التحكم هذه بضبط خرج نطاق التردد من هذه الوحدة. يتم تعيين نطاق التردد باستخدام مفتاح "FREQ. RANGE".

❿مفتاح FILTER (المرشح) (A.ch/B.ch)
يتيح هذا المفتاح إمكانية تطبيق ترشيح الترددات المنخفضة أو العالية لإخراجات السماعات.

• موضع HPF (مرشح الترددات المرتفعة):
يقوم المرشح بإخراج نطاق ترددات أعلى من التردد المحدد من خلال وحدة التحكم في "FILTER FREQUENCY" (ترددات المرشح).

• موضع OFF (إيقاف التشغيل):
يتم إخراج جميع إشارات النطاق الترددي دون أي ترشيح.

• موضع LPF (مرشح الترددات المنخفضة):
يقوم المرشح بإخراج نطاق ترددات أقل من التردد المحدد من خلال وحدة التحكم في "FILTER FREQUENCY" (ترددات المرشح).

⓫مفتاح FREQ. RANGE (A.ch/B.ch)
يحدد هذا المفتاح نطاق تردد عامل التصفية.

⓬الوحدة الطرفية البعيدة (REMOTE)(B.ch)
تمثل هذه الوحدة الطرفية وحدة طرفية حصرية لوحدة تحكم مزودة لضبط مستوى صوت خرج B.ch.

⓭مقبض التحكم في مستوى الصوت (وحدة التحكم عن بعد)
اضبط مستوى خرج B.ch.

این یک تقویتکننده 4 کاناله میباشد که 2 تقویتکننده استریو را در یک بدنه جای داده است. یک تقویتکننده با عنوان تقویتکننده A و دیگری با نام تقویتکننده B شناخته میشود. این دستگاه از طریق ترکیب سوییچها و عملکردهایی که در ادامه توضیح داده شده است، با سیستمهای متنوع بسیاری همخوانی دارد.

❶فیوز (30A × 2)

توجه

اگر نمیتوانید در فروشگاه خود، فیوز ظرفیت مشخص شده را پیدا کنید، با فروشنده KENWOOD مشورت کنید.

❷ترمینال باتری (.BATT)

❸ترمینال کنترل برق (P.CON)
دستگاه را کنترل میکند. ON / OFF

❹ترمینال اتصال به زمین (GND)

❺ترمینالهای خروجی بلندگو (SPEAKER OUTPUT) (A.ch/B.ch)

• اتصالات استریو:
هنگامی که مایل به استفاده از دستگاه در حالت تقویتکننده استریو هستید، از اتصالات استریو استفاده میشود. بلندگوهای متصل باید دارای امپدانس 2Ω و یا بیشتر باشند. هنگامی که چند بلندگو متصل شدهاند، اطمینان پیدا کنید که امپدانس ترکیبی برای هر کانال برابر با 2Ω و یا بیشتر است.

• اتصالات پل:
هنگامی که مایل به استفاده از دستگاه در حالت تقویتکننده با خروجی بالا هستید، از اتصالات پل استفاده میشود. (اتصالات را با کانال LEFT ⊕ و کانال RIGHT ⊖ از ترمینالهای خروجی بلندگو ایجاد کنید.) بلندگوهای متصل باید دارای امپدانس 4Ω و یا بیشتر باشند. هنگامی که چند بلندگو متصل شدهاند، اطمینان پیدا کنید که امپدانس ترکیبی برابر با 4Ω و یا بیشتر است.

❻ترمینال LINE IN (A.ch/B.ch)

❼سوییچ انتخاب ورودی (INPUT SEL)
این سوییچ را با توجه به اتصال به این دستگاه تنظیم کنید.

• موقعیت A B:
ورودی سیگنالها به LINE IN A از خروجی بلندگوی SPEAKER OUTPUT A خارج میشود و ورودیهای LINE IN B از خروجی بلندگوی SPEAKER OUTPUT B خارج میشود.

• موقعیت A:
ورودی سیگنال به LINE IN A از هر دو خروجی بلندگوی SPEAKER OUTPUT A و B خارج میشود.

❽کنترل حساسیت ورودی (INPUT SENSITIVITY) (A.ch/B.ch)
این کنترل را با توجه به سطح قبل از خروجی دستگاه مرکزی تنظیم کنید که به این دستگاه متصل است.

توجه

برای سطح قبل از خروجی، به بخش <مشخصات> در دفترچه راهنمای دستگاه مرکزی مراجعه کنید.

❾کنترل فرکانس فیلتر (FILTER FREQUENCY) (A.ch/B.ch)
این کنترل خروجی باند فرکانس را از این دستگاه تنظیم میکند. محدوده فرکانس با کلید "FREQ RANGE" تنظیم میشود.

❿سوییچ فیلتر (FILTER)(A.ch/B.ch)
این سوییچ امکان فیلتر کردن سیگنالهای خروجی بلندگو را فراهم می کند.

• موقعیت HPF (فیلتر عبور بالا):
فیلتر باند فرکانسهای بالاتر از فرکانس تنظیم شده با کنترل "FILTER FREQUENCY" را خارج میکند.

• موقعیت OFF:
کل پهنای باند بدون فیلتر کردن خروجی است.

• موقعیت LPF (فیلتر پایین گذر):
فیلتر باند فرکانسهای پایین تر از فرکانس تنظیم شده با کنترل "FILTER FREQUENCY" را خارج میکند.

⓫کلید FREQ. RANGE (A.ch/B.ch)
این کلید دامنه فرکانس فیلتر را انتخاب می کند.

⓬ترمینال کنترل از راه دور (REMOTE)(B.ch)
این ترمینال یک ترمینال منحصر به فرد برای کنترلی است که برای تنظیم میزان خروجی B.ch عرضه شده است.

⓭دکمه کنترل صدا (کنترل از راه دور)
حجم خروجی B.ch را تنظیم کنید.

مشخصات

ممکن است مشخصات بدون اطلاع قبلی تغییر کنند.

بخش صوتی
قدرت خروجی رتبهبندی شده (B += 14.4V)
استریو (4 Ω)
..... 75 وات × 4 (20 هرتز - 20 کیلوهرتز، ≤ 1.0٪ THD)
استریو (2 Ω)
..... 100 وات × 4 (1 کیلوهرتز، ≤ 1.0٪ THD)
اتصالات پل (2 Ω)
..... 200 وات × 2 (1 کیلوهرتز، ≤ 1.0٪ THD)
امپدانس بلندگو ..... 4 Ω (مجاز 2 Ω تا 8 Ω)
(اتصالات پل: مجاز 4 Ω تا 8 Ω)
پاسخ فرکانس (+0، -1 دسی بل) ..... 20 هرتز - 40 کیلوهرتز
حساسیت ورودی (RCA) ..... 0.2 ولت - 5.0 ولت
نسبت سیگنال به نویز ..... 100 دسی بل
امپدانس ورودی ..... 10 کیلواُهم
فرکانس فیلتر پایین گذر (-12 dB/oct.)
دامنه پایین ..... 50 هرتز - 200 هرتز (متغیر)
دامنه بالا ..... 2.5 کیلوهرتز - 10 کیلوهرتز (متغیر)
فرکانس فیلتر گذر بالا (-12 dB/oct.)
دامنه پایین ..... 50 هرتز - 200 هرتز (متغیر)
دامنه بالا ..... 2.5 کیلوهرتز - 10 کیلوهرتز (متغیر)

عمومی

ولتاژ کارکرد ..... 14.4 V (مجاز 11 تا 16 ولت)
مصرف فعلی ..... 37 A
ابعاد (عرض × ارتفاع × عمق) ..... 220 × 35 × 169 میلیمتر
وزن ..... 1.5 کیلوگرم

المواصفات

المواصفات تخضع للتعديل دون إشعار.

قسم الصوت

طاقة الإخراج المقدّرة (B+ = جهد 14.4 فولت)
استريو (4 أوم)
..... 75 وات × 4 (20 هرتز – 20 كيلوهرتز، ≥ 1.0 % THD)
استريو (2 أوم)
..... 100 وات × 4 (1 كيلوهرتز، ≥ 1.0 % THD)
دمج قنوات الصوت (2 أوم)
..... 200 وات × 2 (1 كيلوهرتز، ≥ 1.0 % THD)
معاوقة السماعة ..... 4 أوم (يُسمح بمعدل يتراوح من 2 أوم إلى 8 أوم)
(في حالة دمج قنوات الصوت: يُسمح بمعدل يتراوح من 4 أوم إلى 8 أوم)
سرعة التردد (+0، -1 ديسيبل) ..... 20 هرتز – 40 كيلوهرتز
حساسية الإدخال (RCA) ..... 0.2 فولت – 5.0 فولت
معدل الإشارة إلى التشويش ..... 100 ديسيبل
معاوقة الإدخال ..... 10 كيلواُوم
نطاق مرشح الترددات المنخفضة (-12 ديسيبل/نغمة (.oct))
نطاق منخفض ..... 50 هرتز إلى 200 هرتز (متغير)
نطاق مرتفع ..... 2.5 كيلوهرتز إلى 10 كيلوهرتز (متغير)
نطاق مرشح الترددات العالية (-12 ديسيبل/نغمة (.oct))
نطاق منخفض ..... 50 هرتز إلى 200 هرتز (متغير)
نطاق مرتفع ..... 2.5 كيلوهرتز إلى 10 كيلوهرتز (متغير)

عام

الجهد الكهربائي للتشغيل ..... 14.4 فولت (يُسمح بجهد من 11 إلى 16 فولت)
استهلاك التيار ..... 37 أمبير
الأبعاد (العرض × الارتفاع × العمق) ..... 220 × 35 × 169 ملم
الوزن ..... 1.5 كجم